

NEW YORK

STATE OF MIND

The dark and sultry interiors of a Mid-levels triplex reflect the glimmering city lights below, thanks to a masculine, Manhattan-inspired makeover by Chinc's Workshop

這間位於半山區的3層住所經 Chinc's Workshop 翻新後，迷人的特色不只是窗外的香港美景，還有兼備型格和浪漫格調的曼克頓式裝潢

BY ROSIE GOGAN-KEOGH & TAMSIN BRADSHAW

PHOTOGRAPHY EDGAR TAPAN

STYLING BRIDGET SNELGAR





At first glance, you would be forgiven for thinking this trendy city abode is a bachelor party pad, for the home exudes sleek, sultry charm, enhanced by the jaw-dropping views of Central and the Harbour beyond. In fact, however, it is the love nest of a hardworking young couple.

The man of the house was mostly involved in the home's creation process, explains Cyrus Cheng, designer at Chinc's Workshop, the interior design firm the homeowners worked with.

"I was going to give the designer carte blanche, so I wanted a designer with the passion to turn the space into his *pièce de résistance*," says the homeowner about choosing to go with Chinc's Workshop. "Cyrus and I had a similar vision for the apartment," he explains. "I was thinking of a Manhattan-style penthouse with a view." Cheng immediately "got it", coming up with a concept that was modern and masculine yet sexy. What really clinched the deal for Cheng, however, was "his design for the kitchen and dining area", says the homeowner.

Initially, this space was something of a challenge for Cheng. "It's long and narrow, so we tried to maximise the usable space," says the designer. To begin with, there were windows on three sides, but, given that this floor had to encompass a helper's room, powder room

當

你第一眼看見這間位於半山區的住所時，可能會認為這是一個屬於單身貴族的享樂式住所；沒關係，你會有這樣的「錯覺」，絕對可以理解和原諒。這個居所瀰漫著亮麗而迷人的感覺，一屋都是時尚舒適的氣氛，再加上窗外那片璀璨矚目的中環及海港景色，無論裝潢還是地點，都會是單身一族夢寐以求的家園吧？不過，事實是，居住其中的共有兩個人，是一對事業有成的年輕情侶的安樂窩。

這個居所的設計工程由室內設計公司Chinc's Workshop負責，據公司的設計師Cyrus Cheng表示，男屋主在工程中參與了大部份的設計。

「我一早已打算讓設計師全權決定所有事項，所以我找的是一位有熱情，會想把空間打造成一件作品的設計師。」屋主解釋為何會委託Chinc's Workshop為工程操刀。「對於居所的設計，Cyrus和我也有的相近的想法。」他回憶說：「我想要的是一種曼克頓式高樓住宅，坐擁漂亮景色。」設計師立刻明白他的要求，並構思出一種現代、型格又帶點迷人格調的裝潢。不過，屋主表示，促成這次合作的，其實是Cheng的廚房及飯廳設計。

這個工程本身存在不少挑戰性。「居所的空間呈長而窄，所以我們盡量善用所有可用的地方。」設計師說。單位原本3面也設有窗子，但由於這層是工人房、梳妝房、洗衣房、廚房及飯廳的所在，於是Chinc's Workshop的設計團隊決定封了其中一面窗，再好好規劃各個空間。封了的窗子其實是向著半山區其他住宅大樓，所以這樣處理既不可惜，又能提升住所的私密度。

Location:
Mid-levels
Floor area:
2,380sq ft
Specifics:
3 bed, 2 bath,
terrace and balcony

previous page:
Guests can lounge in the window seat
opposite: The sitting room is a cosy entertainment zone
above left to right:
A tire-track motif rug lines the living-room; white hydrangeas add femininity to the sleek, masculine surrounds

前頁圖：由彎形窗台改裝成的座位區最適合招呼客人
對頁圖：休息廳格調舒適
上圖左至右：這個休息廳內放置了一塊輪胎圖案地毯；白色繡球花為滿載型格味道的空間注入一抹柔美感覺



and laundry – as well as the kitchen and dining room – the Chinc's Workshop team decided to forfeit the windows on one side, building in cabinets and these utilitarian spaces.

The kitchen and dining rooms were kept open-plan, as the homeowners love entertaining. "My girlfriend loves to cook and having a kitchen where we can cook together makes it a lot more fun," says the homeowner. "He enjoys partying and cooking so we did an island-type show kitchen," adds Cheng.

The whole level is decked out in dark hues – it's edgy and masculine. Solid hardwood flooring in stained oak sets the tone. Meanwhile slick black appliances from Siemens pair smoothly and seamlessly with glossy black cabinetry. Come nightfall, the cabinetry serves a second purpose, reflecting the brightly lit Hong Kong skyline. LED lighting under the kitchen countertop also adds to the cool factor at night, slowly changing colour as the night progresses. "It has managed to give the space more of a funky bar feel," the homeowner enthuses.

Of course, these homeowners like to relax as much as they like to party, so their private area – located one level above the social floor – garnered just as much attention in the design process. The homeowners both work in extremely busy jobs, rising very early to start the daily grind.

With this in mind, Cheng created "a very enclosed private sleeping area in the bedroom". The space is snug and nest-like. One wall is covered in charcoal-hued, velveteen panels. On each side of the bed,

廚房和飯廳採用開放式設計，因為屋主們喜愛招呼朋友回家共聚。屋主說：「我的女朋友很喜歡下廚，而有一個可讓我們一起煮食的廚房會令生活更有趣。」Cheng也因此特別為他們打造了一個中島式的廚櫃煮食台。

這個空間全以深色為主調，滿載型格氣派，非常適合在此開派對。深色的橡木實木地板擔當背景，再配上黑色的Siemens電器跟亮黑色廚櫃；當夜幕低垂時，亮澤的櫃子又能映照出窗外的香港夜景，而櫃面之下的LED照明系統會慢慢轉變色調，為空間營造出迷人氣氛。這是屋主非常喜愛的設計項目，他形容說：「這能給廚房注入酒吧的感覺。」

「型格的元素，就在我們給廚房打造的設計上。」設計師說：「全都是隱藏式的櫃門，力求亮麗精緻。」

這是一個精彩的展示空間，也是可以邀請好友到來歡聚的好地方。大型的中島式廚櫃煮食台配有吧凳，而旁邊一個彎形窗台也給改造成靠窗座位區，讓客人可在此一邊淺嚐美酒，一邊欣賞城市景致。

除了宴客，屋主們也很重視自我放鬆，所以設計師在打造私密區域——就在飯廳的上一層——時花了不少心思。由於屋主二人的工作也很繁忙，所以房間的格調一定要保持和諧寧靜。

為此，Cheng在房間內打造了一個非常隔絕的睡眠區，有如巢穴般舒適。其中一堵牆壁用上了炭灰色的絨背板，而睡床兩邊也各垂掛了Droog的Milk瓶子燈，共同為房間營造出精緻優雅的感覺。

客房浴室也是位於這一層，設有高高的天窗，Cheng表示這是為了引領視線往上和外移而設計，同時又能引入更多陽光。自洗手盆及龍頭一直向上伸延到天花板的長鏡子，也具有提升空間明亮感的作用；其設計是以瀑布為

opposite: The dining area opens onto the kitchen – it's a great place in which to entertain guests
above left to right: A central island, bar stools and LED lighting give the space a funky bar feel; Achille Castiglioni's Fuchsia light for FLOS illuminates the dining room

對頁圖：飯廳和廚房相連，是宴客的理想地點
上圖左至右：中島煮食台、吧凳和LED燈營造出酒吧格調；飯廳裝設了Achille Castiglioni為FLOS設計的Fuchsia燈



“CYRUS AND I HAD A SIMILAR VISION. I WAS THINKING OF A MANHATTAN-STYLE PENTHOUSE WITH A VIEW,” SAYS THE HOMEOWNER. CHENG IMMEDIATELY “GOT IT”, COMING UP WITH A CONCEPT THAT WAS MASCULINE YET SEXY



Droog's Milk bottle lamps hang, offering a quirky element in this coolly sophisticated space.

Elsewhere on this floor is a stunning guest bathroom, featuring a double skylight. Cheng added this vertical element to bring your sight up and out, while also bringing sunlight into the otherwise dark room. The long mirror – stretching from the ceiling to meet the basin and Gessi Drop tap – also serves to bring more light into the space. It was deliberately designed to resemble a waterfall.

The final floor is another entertaining floor – albeit one designed for quieter, more low-key evenings. This was once the rooftop of the building, but with planning permission, the developers turned it into another level, and Chinc's Workshop then transformed it into the sitting room-slash-home cinema it is today. A portion of the roof space still remains, acting as a balcony off this living area.

From top to bottom, this triplex is evidently the *pièce de résistance* the homeowner was looking for. Cheng humbly puts the project's success down to having the owner's full support all the way through. “This project wouldn't had executed so successfully without all the trust and freedom given to me and my team,” he says. “I simply couldn't have asked for a more supportive client.”

靈感。馬賽克浴缸是另一個矚目元素，能讓屋主們放鬆身心，還可從掛牆電視機中欣賞節目。

最高一層也是宴客的地方——不過較適合寧靜和低調一點的餐宴。這裡本來是天台，但經申請和許可後，發展商將之改建成另一個樓層，Chinc's Workshop再把這層改裝成休息廳及家庭影院。這裡還留下了原本天台的小部份空間，今天已成為休息廳的露台。

由最下層走到最上層參觀一遍後，這間屋子明顯就是屋子想要的「傑作」。Cheng謙厚地表示，工程的成功應歸功於屋主的全力支持。「如果不是屋主給予我們如此大的自由度和信任，這工程不可能進行得這麼順利合意。」他說：「能遇到這樣支持自己的客人，我真的很高興。」❖

opposite: A sunken mosaic tub and built-in, wall-mounted TV make this a glamorous guest bathroom **above left to right:** Velveteen panels ensure the bedroom is extra peaceful. Droog's Milk bottle lamps add a fun touch; a portion of outdoor roof space remains, allowing the homeowners to enjoy a glass of wine while overlooking the city

對頁圖：客房浴室的馬賽克浴缸和掛牆電視機，讓人能盡情享受私人時刻

上圖左至右：睡房著重營造和諧格調，所以設計師特別採用了絨背板。Droog的Milk奶瓶型燈飾設計有趣；頂層保留了部份天台原來的地方，讓屋主們可在此一邊欣賞美景，一邊淺嚐杯中物

THE LIST:

- Interior design** 室內設計: Chinc's Workshop
- Horsehair wallpaper** 馬毛牆紙: Mywall, available at Goodrich Global
- Kitchen appliances** 廚房電器: Siemens
- Lights in dining room** 飯廳燈飾: FLOS Fucsia 12
- Italian tiles throughout the home** 意大利瓷磚: A La Mode
- Bar stools** 吧凳: Dancer from Maxdesign
- Milk bottle pendant lamps** 奶瓶型吊燈: Droog

FOR CONTACT DETAILS SEE DIRECTORY